

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretate la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

✓ Geeignet für das Pumpen von sauberem bis leicht verschmutztem Wasser (Schmutzpartikel max. 0,1 mm groß) und für die Bewässerung mit einem Rasensprenger. Die maximal zulässige Temperatur der Förderflüssigkeit beträgt 35 °C.
Convient pour le pompage d'eau claire et légèrement usées (particules de saleté d'un 0,1 mm max.) et pour l'irrigation avec un arroseur de gazon. La température maximale autorisée du liquide à pomper est de 35 °C.
Adatta per il pompaggio di acque chiare e acqua leggermente inquinata (Particelle di sporco 0,1 mm max.) et per innaffiare con un irrigatore da prato. La temperatura massima ammissibile del liquido pompato è di 35 °C.

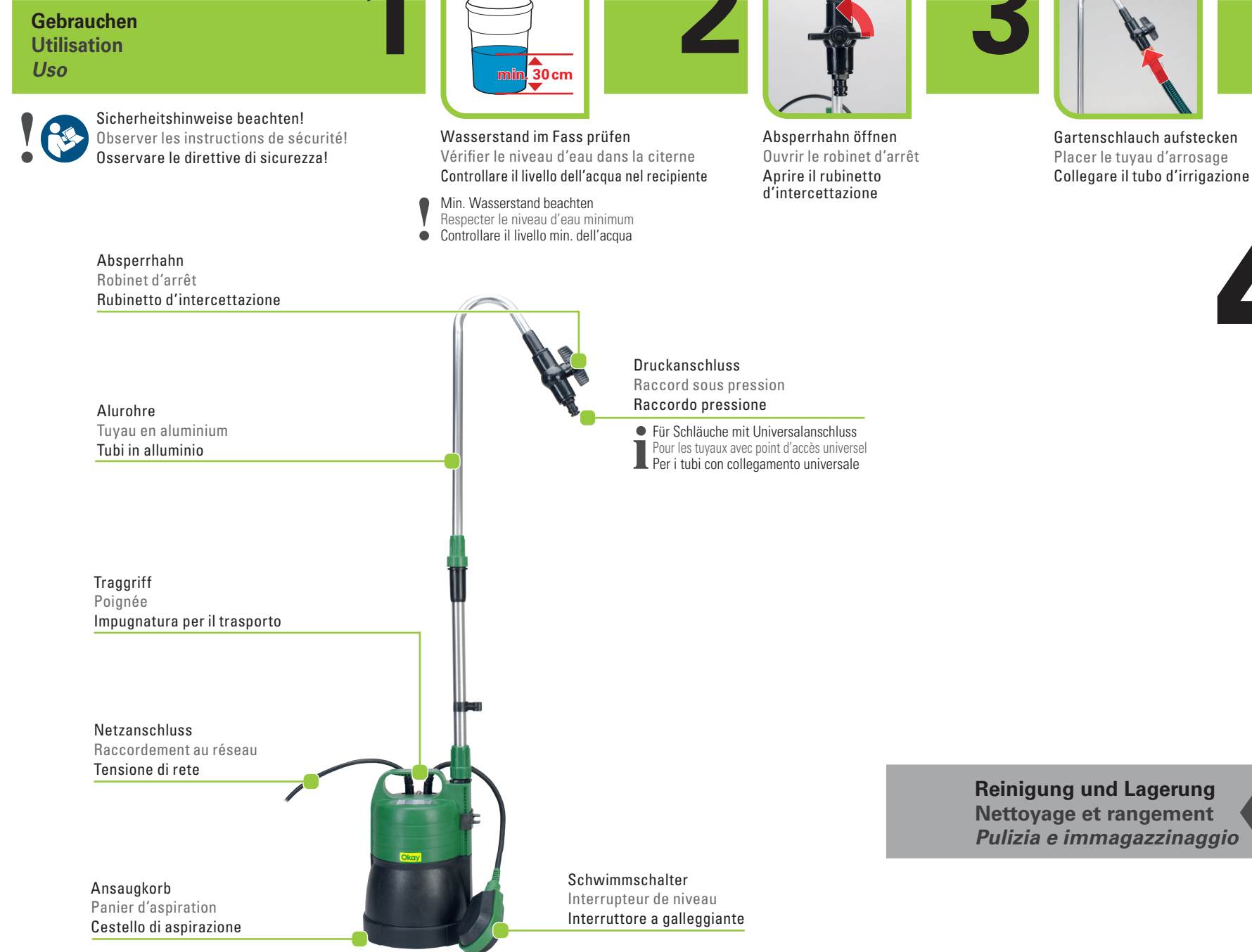
✗ Nicht geeignet für die Förderung von explosiven / brennbaren / aggressiven Flüssigkeiten, gesundheitsgefährdenden Stoffen, Lebensmitteln, Schlammwasser, Trinkwasser oder Salzwasser. Nicht geeignet für die Entleerung von Pools.
Ne convient pas pour le pompage de liquides explosifs / inflammables / agressifs, de substances dangereuses pour la santé, de denrées alimentaires, d'eau boueuse, d'eau potable ou d'eau salée. Ne convient pas pour la vidange de piscines.
Non adatta per il pompaggio di liquidi esplosivi, infiammabili, aggressivi, sostanze pericolose per la salute, prodotti alimentari, acqua fangosa, acqua potabile o acqua salata. Non adatta per il drenaggio di piscine.

CE In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.
Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione
! Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen
! Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité
• Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza

1 Alurohre zusammenbauen
Monter les tuyaux en aluminium
Assemblare i tubi in alluminio
! Unterlagsscheibe im Gegengewinde platzieren
! Poser la rondelle dans le contre-filetage
! Mettere la rondella nella filettatura di accoppiamento
2 Alurohr mit Pumpe verbinden
Relier le tuyau en aluminium à la pompe
Collegare il tubo in alluminio alla pompa

3 Pumpe in Fass stellen
Placer la pompe dans la citerne
Collocare la pompa nel serbatoio
! Eintauchen und Herausziehen der Pumpe mit Hilfe des Teleskoprohrs.
! Alternativ zum Eintauchen, Anheben und Sichern der Regenwasserpumpe ein Seil am Teleskoprohr oder Handgriff befestigen.
! Plonger et retirer la pompe avec l'aide d'un tube télescopique.
! En alternative, fixer une corde au tube télescopique ou à la poignée pour plonger, soulever et fixer la pompe d'eau de pluie.
! Immergere et estrarre la pompa con un tube telescopico.
! In alternativa, attaccare una corda al tubo telescopico o alla maniglia per immergere, sollevare e fissare la pompa dell'acqua piovana.
4 Schwimmschalter justieren
Ajuster l'interrupteur de niveau
Regolare l'interruttore a galleggiante



Reinigung und Lagerung
Nettoyage et rangement
Pulizia e immagazzinaggio
! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Immer den Netzstecker ziehen!
! L'appareil doit être arrêté et refroidi! Toujours débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant!
! L'apparechio deve essere spento e freddo! Staccare sempre la spina!

1 Pumpe aus dem Fass nehmen
Retirer la pompe de la citerne
Estrarre la pompa dal recipiente

2 Mit feuchtem Tuch reinigen.
Nettoyer en passant un chiffon humide.
Pulire con un panno umido.
! Keine Lösungsmittel verwenden.
! Ne pas employer de solvants.
! Non usare mai soluzioni contenenti acidi.

3 Trocken, staubfrei, frostgeschützt und für Kinder unerreikbaar lagern.
Stocker dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et du gel et hors de portée des enfants.
Conservare in luogo asciutto, privo di polvere, al riparo dal gelo e fuori dalla portata dei bambini.

1 Ansaugkorb lösen
Desserrer le panier d'aspiration
Staccare il cestello di aspirazione
! Es darf kein Druck auf dem Gerät / Schlauch sein
! Il ne doit pas y avoir de pression sur l'appareil/le tuyau
! Non ci deve essere alcuna pressione sull'unità né sul tubo.

2 Filter entnehmen / ausspülen
Retirer le filtre / rincer
Rimuovere / lavare il filtro

3 Filter einlegen / Korb aufsetzen
Insérer le filtre / placer le panier
Inserire il filtro / posizionare il cestello

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche

Netzanschluss
Raccordement au réseau
Tensione di rete

220–240 V
~ 50 Hz

Leistung
Puissance
Wattaggio

400 W

Max. Eintauchtiefe
Profondeur d’immersion max.
Profondità massima d’immersione

7 m

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza cavo

10 m

PH-Wert Förderflüssigkeit
Valeur PH du liquide à pomper
Valore PH del liquido pompato

6.5–8.5

Schutzart Stecker
Type de protection du connecteur
Grado di protezione della spina

IP55

Fremdkörper max.
Impureté max.
Corpi estranei max.

ø 1 mm

Max. Fördermenge
Refoulement max.
Quantità di mandata max.

5200 l/h

Entsorgung/Umweltschutz
Élimination/Protection de l’environnement
Smaltimento/Tutela dell’ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s’échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l’environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l’élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell’ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell’utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d’expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d’entretien que sous la surveillance d’une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l’utilisation sûre de l’appareil et après avoir compris les risques y associés.

I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell’apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l’apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell’apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. Il est interdit aux enfants de jouer avec l’appareil. Tenir l’appareil et le câble d’alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d’emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. I bambini non possono giocare con l’apparecchio. Tenere l’apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Materiale d’imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Arrêter l’appareil et retirer la fiche lorsqu’il n’est pas utilisé/laissé sans surveillance. Disinserire l’apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt. L’appareil n’a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel. L’apparecchio non è idoneo per l’uso commerciale.

Nur originale, von LANDI genehmigte Zubehör verwenden. N’utiliser que les accessoires d’origine homologués par LANDI. Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l’appareil est désaffecté, manié ou réparé d’une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s’annule. Nel caso in cui l’apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern! N’utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques! Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln. Nur Kabel/Verlängerungskabel verwenden, welche für den Aussen-einsatz geeignet sind. Das Kabel muss sich in einem Überflutungssicheren Bereich befinden. Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques. Utiliser exclusivement des câbles/allonges électriques prévus pour un usage extérieur. Le câble doit se trouver dans une zone protégée contre les inondations. Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell’uso. Utilizzare solo cavi/cavi di prolunga adatti all’uso esterno. Il cavo deve essere posizionato in una zona protetta da eventuali allagamenti.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Contrôler régulièrement si le cordon/l’appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l’appareil soi-même – danger de blessure! Controllare regolarmente se il cavo/l’apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l’apparecchio– Pericolo di lesione!

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben und vor Feuchtigkeit geschützt sein. La prise de courant utilisée doit être à tout moment accessible et protégée contre l’humidité. La presa utilizzata deve essere sempre accessibile e protetta dall’umidità.

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben und vor Feuchtigkeit geschützt sein. La prise de courant utilisée doit être à tout moment accessible et protégée contre l’humidité. La presa utilizzata deve essere sempre accessibile e protetta dall’umidità.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Brancher de préférence l’appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). Usare l’apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Eine Verschmutzung der Flüssigkeit kann auftreten durch Auslaufen von Schmiermitteln. Une pollution du liquide peut se produire en cas de fuite de lubrifiant. Può verificarsi una contaminazione del liquido a causa di perdite di lubrificanti.

Nie trocken laufen lassen oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betreiben. Ne jamais laisser fonctionner à sec et ne jamais utiliser avec une conduite d’aspiration fermée. Non far funzionare la pompa a secco o con tubo di aspirazione completamente chiuso.

Nicht in Gewässern betreiben, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können (Schwimm-/Planschbecken oder Fischteichen). Ne pas utiliser dans des eaux où pourraient se trouver lors de l’utilisation des personnes ou des animaux (piscine, pataugeoire ou étang à poissons).

NIE brennbare, gasende, explosive, aggressive oder heisse (max. 35 °C) Flüssigkeiten fördern. NE JAMAIS utiliser des liquides combustible, gazeux, explosif, agressif ou brulant (max 35 °C). NON alimentare mai con liquidi infiammabili, gassosi, aggressivi o bollenti (max. 35 °C).

Die Pumpe nicht in explosionsgefährdeter Umgebung/in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten/Gasen betreiben. Ne pas utiliser la pompe dans un environnement explosif/à proximité de liquides/gaz inflammables.

Nicht in den Trinkwasserkreislauf einbauen oder einem direkten Wasserstrahl aussetzen. Ne pas monter dans un circuit d’eau potable et ne pas exposer directement à un jet d’eau. Non montare l’apparecchio nel circuito acqua potabile o esporlo direttamente ad un getto d’acqua.

Nur auf einem ebenen, festen Untergrund aufstellen. Ne poser que sur une surface plane et stable. Collocare la pompa solo su una base d’appoggio piana e rigida.

Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Benutzer durch geeignete Massnahmen (z.B. Installation einer Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschliessen. L’utilisateur doit prendre les mesures nécessaires pour exclure tout dommage indirect résultant d’une inondation des pièces lors de dérangements de la pompe (p.ex. installation d’un système d’alarme, d’une pompe de réserve ou semblable). L’utilizzatore deve prendere misure adeguate atte ad evitare danni derivanti dall’allagamento di locali a seguito di guasti alla pompa (p.es. installazione di un impianto d’allarme, pompa di riserva ecc.).

Beim Einsatz als Hauswasserversorgung sind die geltenden örtlichen Vorschriften zur Wasserversorgung und Abwasserentsorgung beachten. En cas d’utilisation en tant que système d’alimentation en eau domestique, respecter les réglementations locales en vigueur en matière d’alimentation en eau et d’évacuation des eaux usées. Quando l’apparecchio è utilizzato per l’approvvigionamento idrico domestico, osservare le norme locali relative all’approvvigionamento idrico e allo smaltimento delle acque reflue.

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l’appareil
5 anni garanzia per l’apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l’achat d’un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d’usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall’acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalia possibili

Keine/schwache Förderleistung
Pas ou faible capacité de refoulement
Nessuna portata/portata insufficiente

Einlaufsieb/Ansaugfilter/Wasser zu stark verschmutzt?
Druckschlauch geknickt?
Tamis/filtre d’aspiration/eau trop sale?
Ouverture d’aspiration obstruée?
Vaglio acqua in entrata/filtro aspirazione/acqua molto sporchi?
Il tubo della pressione è schiacciato?

Pumpe läuft nicht
La pompe ne fonctionne pas
La pompa non si avvia

Spannungsversorgung unterbrochen? Motor überhitzt?
Wasser zu heiss/zu stark verschmutzt?
Alimentation électrique interrompue? Moteur en surchauffe?
Eau trop chaude / trop souillée?
Alimentazione elettrica interrotta? Motore surriscaldato?
Acqua troppo calda o troppo sporca?

Pumpe stellt nicht ab
La pompe ne s’arrête pas
La pompa non si spegne

Kann der Schwimmschalter nicht absinken?
L’interrupteur de niveau peut-il être abaissé?
L’interruttore a galleggiante non può abbassarsi?

Optionales Zubehör
Accessoires optionnels
Accessori opzionali



Regenfass 310 Liter
Citerne 310 litres
Recipiente acqua piovana da 310 litri



Schlauchset inkl. Kunststoff-Armaturen
Kit tuyaux avec accessoires en plastique
Set tubo flessibile con raccordi in plastica

In Ihrer LANDI erhältlich
Disponibile dans votre LANDI
Disponibile nella vostra LANDI



Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode d’emploi original
Traduzione delle istruzioni per l’uso originali



Art. Nr. 20674.01
101573